

# לומדים

## פְּרָשַׁת וַיִּקְהַל פְּקוּדֵי

### Thèmes de la Parachat Vayek'hel-Pékoudei

#### Vayak'hel

- Construction du *Michkan* – Chabbat
- **Dons des Bné Israël pour le Michkan**
- Désignation des responsables des travaux
- Fabrication des tentures et des murs
- Fabrication des ustensiles du *Michkan*

#### Pékoudei

- Récapitulatif des dons pour le *Michkan*
- Assemblage du *Michkan*
- La *Chekhina* réside sur le *Michkan*

## נְדִיבוּת וְנִתְיָנוּת

# Générosité et don

La générosité et la volonté de donner sont des qualités importantes.

La volonté de donner consiste à vouloir aider et agir pour le bien d'autrui.

La générosité s'exprime par le fait de donner avec largesse, ainsi que donner même lorsque ce n'est pas nécessaire ni obligatoire.

## Les personnes généreuses - נְדִיבֵי לֵב

Afin de construire le *Michkan*, D.ieu ordonne de prélever des dons (or, argent, peaux etc.) uniquement des personnes généreuses.

### 1. Chemot, 35

(4) Moché dit à toute l'assemblée des Bné Israël en ces termes : « C'est ce que D.ieu a ordonné, en disant : (5) 'Prenez de chez vous un don pour l'Éternel, toute personne au bon coeur apportera un don pour D.ieu, de l'or, de l'argent et du cuivre.' »

### 1. שמות פרק לה

(ד) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל כָּל עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה ה' לֵאמֹר: (ה) קְחוּ מֵאִתְּכֶם  
 תְּרוּמָה לַה' כָּל נְדִיב לִבּוֹ יְבִיאֶהָ אֶת תְּרוּמַת ה'  
 זָהָב וְכֶסֶף וְנַחְשֵׁת.

### 1a. Commentaire de Rachi sur Chemot, 35:5

**Personne au bon coeur** : on l'appelle ainsi car son coeur le pousse à la générosité.

### 1א. רש"י שמות פרק לה

א. נְדִיב לֵב - עַל שֵׁם שֶׁלִּבּוֹ נָדְבוּ, קְרוּי 'נְדִיב לֵב'.

Ailleurs, Rachi ajoute :

### 2. Commentaire de Rachi sur Chemot, 25:2

**Porté par son coeur** : c'est-à-dire par générosité, par bonne volonté.

### 2. רש"י שמות פרק כה פסוק ב

יְדַבְּנוּ לִבּוֹ - ... וְהוּא לְשׁוֹן רְצוֹן טוֹב.

La paracha nous raconte ensuite que la générosité du peuple pour la construction du *Michkan* a été exceptionnelle.

# הַבְּרָכָה שֶׁבְּנִתְיָנָה - Le don, porteur de bénédiction

Le livre de Michlé, écrit par le Roi Chlomo, comporte de nombreuses paroles de sagesse, qui louent les qualités et les bonnes actions. Voici ce qu'il dit en rapport avec le don :

## 3. Michlé, 18:16

Ce que l'homme donne lui ouvre un accès facile<sup>1</sup>, et le fait accéder jusqu'aux grands.

1. Ces dons apportent la bénédiction à sa richesse.

## 3a. Commentaire de Rachi

a. **Ce que l'homme donne lui ouvre un accès facile :** (...) Cela signifie qu'il est question ici des donateurs, car le don leur ouvre l'accès au monde futur, et dans cette vie aussi, ils accèdent à la grandeur, car on dira d'eux qu'ils sont des personnes dignes de respect.

## 3b. Yalkout Chimoni

(...) D.ieu dit : « Il te sera accordé selon ce que toi-même as donné » (...).

3. ספר משלי פרק יח פסוק טז

מתן אדם ירחיב לו ולפני גדלים ינחנו.

3א. פירוש רש"י (רבי שלמה יצחקי)

א. מתן אדם ירחיב - ומדרשו בנותני צדקה מדרב - שמרחיב לו חלקו לעתיד לבוא וגם בחייו לפני גדולים ינחנו ואומרים עליו שהוא חשוב.

3ב. ילקוט שמעוני

...אמר הקדוש ברוך הוא, לפי מתנותיך מרחיבים לך...

La générosité envers les autres nous permet de progresser et de s'élever dans le service divin :

## 4. Or'hot tsadikim, Chaar Hanedivout

La générosité est une qualité qui conduit l'homme à de grandes élévations (...) comme il est dit : « Ce que l'homme donne lui ouvre un accès facile, et le fait accéder jusqu'aux grands. » (Michlé, 18), car ses dons le feront aimer des rois, des princes et de toute personne. Il n'y a rien dans ce monde qui conduise à être aimé des autres autant que la générosité. De plus, dans le monde futur, on sera récompensé pour les dons qu'on aura faits.



En général, les gens aiment prendre et recevoir. D.ieu, en revanche, **donne et fait le bien.**

Lorsque nous parvenons à surmonter notre tendance naturelle à prendre et recevoir, et qu'on donne de manière généreuse, on se rapproche de D.ieu, qui nous donne encore plus.

Pourquoi ?

## 5. Rabbi Elimelech bar Chaoul, Mitsva ve-Lev

Lorsqu'un juif commence à donner plutôt que recevoir, comme la plupart des gens (...) il imite des qualités de D.ieu, Qui donne toujours sans rien recevoir (...). Et quand il devient donateur, et qu'il y voit le sens de sa vie, il est évident qu'il mérite d'être en mesure de donner toujours plus, alors D.ieu lui accordera Ses largesses afin qu'il puisse le faire.

1. Est-ce que celui qui donne est gagnant ou perdant ?
2. Quelles sont les deux explications du verset « Ce que l'homme donne lui ouvre un accès facile » ?
3. Quel est le moyen de « ressembler » à D.ieu ?
4. Comment D.ieu agit-il envers la personne qui donne aux autres ?



# Celui qui donne reçoit également - הנותן גם מקבל

Nous avons tendance à penser que si on donne la *tsedaka* ou de l'aide à autrui, on lui fait une faveur.

Nos Sages nous enseignent que celui qui reçoit ce que nous lui donnons nous aide en retour :

## 6. Vayikra Rabba, paracha 34, paragraphe 8

Rabbi Yehochoua enseigne : « Plus encore que ce que le riche fait pour le pauvre, le pauvre fait pour le riche. »

C'est ce que dit Ruth à Naomi : « Le nom de l'homme avec qui j'ai œuvré aujourd'hui est Boaz » (Ruth, 2:19)

Il n'est pas écrit "qui a œuvré pour moi" mais "avec qui j'ai œuvré"

Ruth dit en fait à Naomi : « J'ai fait<sup>1</sup> beaucoup de bonnes actions aujourd'hui envers lui, pour le morceau de pain qu'il m'a donné ».

1. En réalité, c'est Boaz qui a rendu service à Ruth en lui permettant de ramasser du blé ; mais Ruth nous apprend ici qu'en recevant ce don elle lui a rendu service elle aussi.

## 6. ויקרא רבה פרשה לד פיסקה ח

תני רבי יהושע: יותר ממה שבעל הבית עושה עם העני, העני עושה עם בעל הבית.

שפן רות אומרת לנעמי: 'שם האיש אשר עשיתי עמו היום בעד' (רות ב).

'אשר עשה עמי' אין כתיב כאן, אלא 'אשר עשיתי עמו'.

אמרה לה (רות): הרבה פעולות טובות עשיתי עמו היום בשביל פרוסה שנתן לי.

Pourquoi celui qui donne et apporte son aide ne doit pas s'émerveiller de ses actions ?

## 6a. Commentaire du Ets Yossef

Lorsqu'on donne la *tsedaka* à un pauvre, le pauvre reçoit du donateur, et le donateur reçoit de D.ieu. C'est pourquoi il est écrit : « le pauvre agit plus en faveur du riche », car le fait d'agir et de donner au pauvre (...) a pour conséquence que D.ieu agira en notre faveur et nous donnera encore plus (...), et pour le morceau de pain que Boaz a donné à Ruth, il a reçu de nombreuses bénédictions.



Nos Sages nous enseignent que le don, l'entraide et la générosité sont naturels chez le peuple juif et sont les mêmes les signes distinctifs du juif :

## 7. Talmud de Babylone, Traité Yevamot, 59a

Le Roi David dit : Ce peuple (d'Israël) se caractérise par trois qualités : la miséricorde, l'humilité et la générosité :

- la **miséricorde** : comme il est écrit : « Il t'a donné la miséricorde, Il en a fait preuve envers toi et t'a multiplié » (Devarim, 13) ;
- l'**humilité** : comme il est écrit : « Afin que Sa crainte soit sur votre face »<sup>1</sup> (Chemot, 20) ;
- la **générosité** : comme il est dit « pour qu'il prescrive à ses fils et à sa maison après lui d'observer la voie de l'Éternel, en pratiquant la vertu et la justice »<sup>2</sup> (Béréchit, 18).

**Toute personne possédant ces trois qualités est digne de rejoindre ce peuple<sup>a</sup>.**

1. La crainte de D.ieu rend la personne humble.
2. Ce verset parle de ce qu'Avraham a transmis à ses enfants.

## 7. תלמוד בבלי מסכת יבמות דף עט עמוד א

אמר: 'שלושה סימנים יש באמה זו - הרחמנים, והביישנים, וגומלי חסדים.

• רחמנים - דכתיב: 'ונתן לה רחמים ורחמך והרחבך' (דברים יג),

• ביישנים - דכתיב: 'בעבור תהיה יראתו על פניכם' (שמות כ),

• גומלי חסדים - דכתיב: 'למען אשר יצוה את בניו ואת ביתו אחריו ושמרו דרך ה' לעשות צדקה ומשפט' (בראשית יח).

כל שיש בו שלושה סימנים הללו, ראוי להדבק באמה זו<sup>a</sup>.

## 7a. Commentaire de Rachi

a. Ce peuple : Israël.

1. Qu'est-ce que Boaz a donné à Ruth ? Qu'est-ce que Ruth a donné à Boaz ?
2. De quelle manière le pauvre agit-il envers le riche qui lui donne la *tsedaka* ?



## גְּדֵרֵי הַמִּצְוָה וּגְבוּלוֹתֶיהָ - Définition et limites de la *mitsva*

Nos Sages ont défini la quantité de *tsedaka* que nous **devons** donner et celle que nous **pouvons** donner.

### 8. Talmud de Babylone, Traité Arakhin, 28a

Les Sages de Ocha ont décidé : le donateur ne devra pas donner plus du cinquième de ce qu'il possède.

### 8. תלמוד בבלי מסכת ערכין דף כח עמוד א

באִשָּׁא הַתְּקִינוּ: הַמְּבֻזָּב - אֶל יְבֻזָּבו יוֹתֵר מִחֶמֶשׁ.

Pourquoi faut-il limiter ce qu'on donne, et ne pas donner autant qu'on le souhaite ?

### 9. Rema, Choul'han Aroukh, Yoré Déa, chapitre 249, paragraphe 1<sup>er</sup>

Il ne faut pas donner plus du cinquième, afin de ne pas avoir besoin de l'aide des autres.

## Le saviez-vous ?

### Le Rema – Rabbi Moché Isserlès רַבֵּי מֹשֶׁה אִיסְרֵלִישׁ

Le Rema est né au XVI<sup>e</sup> siècle en Pologne. Il était directeur de *yéchiva*, kabbaliste, philosophe et surtout décisionnaire de *halakha*. Il est l'un des principaux décisionnaires d'Europe orientale de son temps. Le Rema a écrit de nombreux livres, dont le plus connu est intitulé *Hamapa*, « la nappe », dans lequel il exprime parfois un avis contraire à celui de Rabbi Yossef Karo (auteur du *Choul'han Aroukh*, « la table dressée ») et apporte des décisions et coutumes spécifiques des communautés juives d'Europe de l'Est.



## שְׁלֹשָׁה סוּגֵי נְדִיבוּת - Trois sortes de générosité

Avraham, père du peuple juif, personnifie le plus haut niveau de don, de générosité et de bonté.

### 10. Or'hot Tsadikim, Chaar Ha-nedivout

Il existe trois sortes de générosités :

- la première, **c'est le don d'argent** ;
- la deuxième, **c'est le don de sa personne** ;
- la troisième, **c'est le don de sagesse**.

**Avraham était doté des trois.**

Il était généreux de son argent : il donnait à manger aux visiteurs.

Il était généreux de sa personne : il s'est mis en danger pour sauver son neveu Loth et s'est battu pour lui.

Il était généreux en sagesse, car il enseignait à toute personne la parole divine, et arrivait à les convaincre de se convertir.

1. Si vous avez gagné 1 000€, vous devez en donner le *maasser* (1/10) à la *tsedaka*. Quelle somme devez-vous donner ? Quel montant ne devez-vous pas dépasser ? Pourquoi ?
2. Donnez un exemple pour chacune des 3 manières d'aider son prochain.



[www.lamorim.org](http://www.lamorim.org) | [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org) | © Tous droits réservés

Dvora Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim



Sacta-Rashi Foundation

קרן סאקטא-ראשי



Fonds  
Harevim



UNITED

Strengthening Jewish Education



Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la Shoah



FONDATION  
EDMOND J. SAFRA

אתר אינטרנט: [www.elami-elatzmi.co.il](http://www.elami-elatzmi.co.il)

דוא"ל: [elami@elami-elatzmi.co.il](mailto:elami@elami-elatzmi.co.il) | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-25

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | איר: עטרה רבקה צינמן 052-7737303